

## Concise Prayer to Tārā

ན་མོ་ཨ་རྩ་ཏཱ་རེ་ཡེ།

NAMO ARYĀ TĀREYA

Homage to Tārā!

དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་ཡུམ་གུར་ཏཱ་རེ་མེ།

DÜ SUM GYAL WA'I YUM GYUR TA RE MA

The mother of the Buddhas of the three times is Tara,

འཇིགས་པ་བརྒྱད་སྐྱོབས་ལྷ་མོ་སྤྲུགས་རྗེ་ཅན་མེ།

JIG PA GYED KYOP LHA MO T'HUG JE CHEN

The compassionate goddess who wards off the Eight Dangers,<sup>1</sup>

ཉེར་གཅིག་མཚན་གྱིས་འཇིགས་དང་སྐྱུག་བསྐྱེད་ལས་མེ།

NYER CHIG TSÄN GYI JIG DANG DUG NGÄL LE

Whose twenty-one names protect from fear and suffering.

སྐྱབས་མཛད་སྤྲུགས་རྗེའི་མ་ཁྱོད་བདག་ལ་དགོངས་མེ།

KYAB DZÄD T'HUK JE'I MA KYÖD DAG LA GONG

O, compassionate mother, think of me!

---

<sup>1</sup> The Eight Dangers: Lions, elephants, snakes, fires, rivers, bondage, thieves, and flesh eating demons

འདི་ཕྱི་བར་དོའི་གནས་སྐབས་ཐམས་ཅད་དུ།

DI CHI BAR DO'I NE KAB T'HAM CHED DU

Now, at death, and in the bardo<sup>2</sup>; in all circumstances,

འབྲུལ་མེད་ཐུགས་རྗེས་བྱུངས་ཤིག་རྗེ་བཙུན་མ།

DRÄL MED T'HUG JE ZUNG SHIG JE TSÜN MA

Venerable Lady, hold me fast with your compassion!

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཚད་ཞི་བ་དང་།

CHI NANG SANG WA'I BAR CHE ZHI WA DANG

Pacify outer, inner, and secret obstacles!

བསམ་བ་ལྷུན་གྱིས་འབྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

SAM PA LHÜN GYI DRUB PAR JYIN GYI LOP

Grant blessings that all our wishes be spontaneously fulfilled!

ཁོ་ལོ་འདྲ་གསལ་ཡེ་ཤེས་རྗེ་རྗེའི་དགོངས་སྐྱོང་ལས་བརྗོད་བའོ།

*These words came forth from the expanse of the mind of Osel Yeshe Dorje<sup>3</sup>. Samaya!*

*Translated by Pema Tsultrim (Aaron Joseph) on June 13, 2020 at the request of Khenpo Karten Rinpoche.*

---

<sup>2</sup> Bardo: The intermediate state between death and rebirth

<sup>3</sup> Osel Yeshe Dorje: Another name of Lama Gephel, Khenpo Karten Rinpoche's guru and uncle.

གྱལ་ཡུམ་རྩོལ་མ་བྱེད་སྐྱེ་ཅི་འདྲ་དང་།

GYÄL YUM DRÖL MA KYE KU CHI DRA DANG

Tara, Mother of the Victors, may we attain a body like yours,

འཁོར་དང་སྐྱེ་ཚེ་ཚད་དང་ཞིང་ཁམས་སོགས།

KHOR DANG KU TSE'I TSÄD DANG ZHING K'HAM SOK

And also retinues, longevity, realms,

བྱེད་གྱི་མཚན་མཚོག་བཟང་པོ་ཅི་འདྲ་བ།

K'HYED KYI TS'HÄN CHOG ZANG PO CHI DRA WA

And the best of excellent names,

དེ་འདྲ་ཁོ་ནར་བདག་སོགས་འགྱུར་བར་ཤོག།

DE DRA KHO NAR DAK SOK GYUR WAR SHOK

all of these just like yours.

ཁྱེད་ལ་བརྟེན་གཅིག་གསོལ་བ་བཏབས་པའི་མཐུས།

K'HYED LA TSED CHIK SOL WA T'HAP PA'I THÜ

By the power of this single-pointed prayer to you,

བདག་སོགས་གང་དུ་གནས་པའི་ས་ཕྱོགས་སུ།

DAK SOK GANG DU NE PA'I SA CHOK SU

May poverty, sickness, strife and warfare in all regions be pacified.

ནད་དང་འབྲུལ་ཕོངས་འཐབ་ཚོད་ཞི་བ་དང་།

NE DANG ÜL P'HONG T'HAP TSÖ ZHI WA DANG

I pray that you will cause the flourishing

ཚོས་དང་བཀྲ་ཤིས་འཕེལ་བར་མཇུག་དུ་གསོལ།

CHÖ DANG TASHI P'HEL WAR DZE DU SOL

Of Dharma and auspiciousness!

*These are the blessed words of Jowo Atisha.*